

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SEANCE DU 10 NOVEMBRE 1959.

Projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE-PROPOSE PAR LA COMMISSION.

ART. 2.

A l'alinéa 2 remplacer :

« De toute manière, est soumise à la présente loi » par :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 15, est de toute manière soumise à la présente loi ».

Justification.

L'amendement est une conséquence de l'amendement à l'article 15.

ART. 13.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Aussi longtemps que, par suite de début ou de reprise d'activité, la cotisation de pension ne peut être calculée conformément à l'article 11, alinéa premier, le montant de la cotisation est établi en fonction des revenus professionnels imposables à la taxe professionnelle pour le premier exercice fiscal comprenant une année complète d'activité.

R. A 5720.

Voir :

Documents du Sénat :

214 (Session de 1958-1959) : Projet de loi;

257 (Session de 1958-1959) : Amendements;

285 (Session de 1958-1959) : Rapport;

286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 300, 301 (Session de 1958-1959) : Amendements.

Annales du Sénat :

7 juillet 1959.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 10 NOVEMBER 1959.

Ontwerp van wet betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN DOOR DE REGERING, OP DE TEKST VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

ART. 2.

In lid 2 te vervangen :

« Is in ieder geval, onderworpen aan deze wet » door :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 15, is, in ieder geval, onderworpen aan deze wet ».

Verantwoording.

Dit amendement is een gevolg van het amendement bij artikel 15.

ART. 13.

Dit artikel te vervangen door onderstaande bepaling :

« Zolang, ten gevolge van de aanvang of het herneemen van een bedrijvigheid, de pensioenbijdrage niet kan berekend worden overeenkomstig artikel 11, lid 1, wordt het bedrag van de bijdrage vastgesteld in functie van de in de bedrijfsbelasting belastbare inkomsten voor het eerste belastingsjaar dat een jaar van volledige bedrijvigheid omvat.

R. A 5720.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

214 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet.

257 (Zitting 1958-1959) : Amendementen;

285 (Zitting 1958-1959) : Verslag.

286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 300, 301 (Zitting 1958-1959) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

7 juli 1959.

» En attendant que cet exercice soit définitivement taxé, l'assujetti est tenu de payer, à titre d'avance, la cotisation prévue pour les revenus de 20.000 à moins de 25.000 francs ».

Justification.

Devant l'importance du nombre des débuts d'activité en qualité de travailleur indépendant au cours de chaque année, il s'impose de faire cotiser les intéressés en fonction de leurs revenus réels.

ART. 15.

A. Remplacer le premier alinéa du § 4 de cet article par la disposition suivante :

« Les personnes qui exercent une activité professionnelle complémentaire de travailleur indépendant, dont les revenus imposables pour le pénultième exercice fiscal précédant l'année en cours sont inférieurs à 25.000 francs, sont dispensées du paiement des cotisations visées à l'article 11.

» Sans pouvoir prétendre pour les années en cause, aux prestations prévues sous le chapitre III, ces personnes sont toutefois tenues, si les revenus en question sont supérieurs à 6.000 francs, au paiement, à la fin de chaque année civile, d'une cotisation dont le montant trimestriel est de 85 francs.

» Le Roi détermine comment il est procédé, pour l'application du présent article, tant que l'activité de travailleur indépendant n'a pas été exercée pendant une durée suffisante pour que les revenus qui en découlent aient été susceptibles d'imposition. »

B. — Remplacer à l'alinéa 2 du § 4 les mots « à l'alinéa précédent » par « par le présent paragraphe ».

Justification.

L'amendement a pour objet d'écarter de l'obligation de cotiser les travailleurs qui n'exercent, en qualité de travailleurs indépendants, qu'une activité complémentaire fort réduite. Il s'agira notamment d'ouvriers cultivant quelques ares de terres ou de verger, d'administrateurs de sociétés de famille, de sociétés de crédit ayant pour objet l'acquisition, la construction ou la transformation d'habitations sociales et d'habitations assimilées.

ART. 17.

Ajouter au dernier alinéa les mots suivants :

« Ainsi que les années au cours desquelles le travailleur indépendant a été lié par un contrat d'apprentissage, reconnu et contrôlé par le Gouvernement ».

Justification.

Il y a lieu de permettre au travailleur indépendant de valider, en vue de la pension, la période au cours de laquelle il a été lié par un contrat d'apprentissage.

ART. 21.

Remplacer les montants « 20.000 » et « 13.300 » respectivement par « 21.000 » et « 14.000 ».

» In afwachting, dat dit dienstjaar definitief zal belast zijn is de verzekeringsplichtige verplicht, als voorschot, de bijdrage te betalen voorzien voor de inkomsten van 20.000 tot minder dan 25.000 frank. »

Verantwoording.

Gelet op het belangrijk aantal activiteitsdebuten als zelfstandige in de loop van ieder jaar moet men de belanghebbers doen bijdragen in functie van hun werkelijke inkomsten.

ART. 15.

A. Het eerste lid van § 4 van dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« De personen die een bijkomende beroepsbezigheid als zelfstandige uitoefenen waarvan de belastbare inkomsten van het voorlaatste fiscaal dienstjaar dat het lopende jaar voorafgaat lager zijn dan 25.000 fr., worden vrijgesteld van het betalen der bijdragen voorzien in artikel 11.

» Zonder aanspraak te kunnen maken op de uitkeringen voorzien bij hoofdstuk III, voor de jaren in kwestie, zijn deze personen nochtans gehouden, indien de inkomsten in kwestie meer bedragen dan 6.000 fr., tot betaling, op het einde van ieder burgerlijk jaar, van een bijdrage waarvan het bedrag 85 frank belooft per trimester.

» De Koning bepaalt hoe er wordt tewerkgegaan voor de toepassing van dit artikel wanneer de bezigheid van de zelfstandige niet gedurende een voldoende lange periode werd uitgeoefend opdat de inkomsten die er uit voortvloeien zouden vatbaar zijn voor belastingaanslag. »

B. In lid 2 van § 4 de woorden « bij voorgaand lid » te vervangen door « bij deze paragraaf ».

Verantwoording.

Dit amendement heeft voor doel de bijdrageplicht te vermijden voor werknemers, die als zelfstandigen, slechts een zeer geringe activiteit uitoefenen. Het betreft hier vooral arbeiders die enkele aren grond of boomgaard bewerken, beheerders van familievennootschappen, van kredietvennootschappen die de verwerving, de bouw of de omvorming van sociale of soortgelijke woongelegenheden voor doel hebben.

ART. 17.

Aan het laatste lid de volgende woorden toe te voegen :

« Alsmede de jaren tijdens dewelke de zelfstandige verbonden was door een door de Regering erkend en gecontroleerd leercontract ».

Verantwoording.

De zelfstandige moet de mogelijkheid gelaten worden, met het oog op het pensioen, de periode te valideren, tijdens dewelke hij door een leercontract verbonden was.

ART. 21.

De bedragen « 20.000 » en « 13.300 » respectievelijk te vervangen door « 21.000 » en « 14.000 ».

Justification.

L'adaptation de ces montants est justifiée par la hausse de l'indice des prix de détail.

ART. 25.

Remplacer l'article 25 par les dispositions suivantes :

« Le nombre de 45^{mes} et 40^{mes} qui peut être alloué à une personne qui prétend à la fois à une pension de retraite de travailleur indépendant d'une part et à une pension de retraite d'ouvrier, d'employé ou de marin naviguant sous pavillon belge d'autre part, ne peut dépasser au total 45 ou 40, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, pour autant que ces 45^{mes} ou ces 40^{mes} soient alloués pour des années au cours desquelles il est justifié d'une occupation habituelle et en ordre principal, telle qu'elle est définie par les régimes respectifs.

La réduction est opérée par le régime le moins favorable ».

Justification.

L'amendement apporte un règlement plus adéquat aux carrières mixtes. Il évite que la pension de retraite partielle de travailleur indépendant, calculée comme il est dit à l'article 24, puisse lorsqu'elle se cumule avec une pension accordée dans un autre secteur donner au travailleur une pension qui dépasse 45/45^{es} ou 40/40^{es}.

ART. 29.

1^o A l'alinéa premier remplacer « les 2/5 » par « la moitié ».

2^o A l'alinéa premier ajouter après « une rente de retraite » le mot « inconditionnelle ».

Justification.

1. Cet amendement tend à réserver une part plus importante à l'épargne individuelle.

2. Cet amendement souligne le caractère inconditionnel de la rente et notamment que cette dernière est accordée sans enquête sur les ressources.

ART. 33.

Remplacer les montants « 10.000 » et « 13.300 » respectivement par « 10.500 » et « 14.000 ».

Justification.

Cet amendement est justifié par la hausse de l'index des prix de détail.

ART. 36.

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« L'octroi de la pension de survie est subordonné à une enquête sur les ressources, dont les modalités sont déterminées aux articles 42 et 43 ».

Verantwoording.

De aanpassing van deze bedragen is verantwoord door de stijging van de index der kleinhandelsprijzen.

ART. 25.

Artikel 25 door onderstaande bepalingen te vervangen :

« Het aantal 45^{sten} of 40^{sten}, dat kan toegekend worden aan een persoon, die tegelijk aanspraak maakt, enerzijds op een rustpensioen als zelfstandige en anderzijds op een rustpensioen als arbeider, bediende of onder de Belgische vlag varende zeelieden mag in totaal 45 of 40 niet overtreffen, naar gelang het een man of een vrouw betreft, voor zover deze 45^{sten} of 40^{sten} toegekend worden voor de jaren voor dewelke hij het bewijs levert van een gewoonlijke en hoofdzakelijke bedrijvigheid zoals deze is bepaald door de respectievelijke stelsels.

» De vermindering wordt verwezenlijkt door het minst gunstige stelsel. »

Verantwoording.

Het amendement brengt een doelmatiger regeling voor de gemengde loopbanen. Het vermijdt dat het gedeeltelijk rustpensioen als zelfstandige, berekend zoals bepaald in artikel 24, aan de arbeider een pensioen zou toekennen dat 45/45^{en} of 40/40^{en} overtreft wanneer het gecumuleerd wordt met een pensioen toegekend in een andere sector.

ART. 29.

1^o In lid 1 « de 2/5 » te vervangen door « de helft »;

2^o In lid 1 tussen « een » en « ouderdomsrente » het woord « onvoorwaardelijke » in te lassen.

Verantwoording.

1. Dit amendement strekt ertoe een groter deel te laten aan het individueel sparen.

2. Dit amendement onderstreept het onvoorwaardelijk karakter van de rente en onder meer dat deze toegekend wordt zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen.

ART. 33.

De bedragen « 10.000 » en « 13.300 » respectievelijk te vervangen door « 10.500 » en « 14.000 ».

Verantwoording.

Dit amendement is verantwoord door de stijging van de index der kleinhandelsprijzen.

ART. 36.

Dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« De toekenning van het overlevingspensioen is ondergeschikt aan een onderzoek omtrent de bestaansmiddelen, waarvan de modaliteiten vastgesteld zijn in de artikelen 42 en 43 ».

Justification.

Il s'agit ici d'un corollaire de l'amendement à l'article 39.

ART. 38.

Remplacer le § 1^{er}, par la disposition suivante :

« La pension de survie ne peut être cumulée avec une pension de retraite accordée en vertu de la présente loi ou en vertu des régimes de pension des ouvriers, des employés ou des marins naviguant sous pavillon belge que jusqu'à concurrence du montant de la pension de retraite que la veuve aurait obtenue si sa pension avait été calculée pour une carrière complète dans le régime en vertu duquel elle bénéficie d'une pension de retraite et qui lui est le plus favorable.

» Si cette pension de retraite hypothétique doit être calculée dans les régimes de pension des ouvriers, des employés ou des marins, il est attribué pour les années d'occupation comme travailleur indépendant la rémunération forfaitaire prévue par le régime de pension des ouvriers, des employés ou des marins, suivant le cas, pour les années antérieures à la première année pour laquelle la pension a été calculée en fonction de la rémunération qui a été réellement gagnée. »

Justification.

Pour dissiper toute équivoque il importe de mettre le paragraphe premier de l'article 38, en concordance avec les dispositions analogues des autres régimes de pension.

ART. 39.

Ajouter au § 1^{er} les mots « et la rente de veuve constitué en vertu du § 3 du présent article ».

Ajouter à cet article, un § 3 rédigé comme suit :

« 17 p.c. des cotisations visées à l'article 11 et dues par les assujettis masculins sont conservés par la caisse de pension et destinés au paiement inconditionnel d'une rente de veuve par la caisse de pension à la veuve de l'assujetti à partir du 1^{er} du mois qui suit l'âge de 60 ans.

» La rente de veuve est égale à 40 % de la rente de retraite qui aurait été acquise par le mari à l'âge de 65 ans, conformément à l'article 29, s'il avait versé jusqu'à cet âge le montant de sa dernière cotisation. Toutefois, si le mari n'était plus soumis à la présente loi, au moment de son décès, la rente de veuve serait égale à 40 % de la rente de retraite acquise par le mari à son décès. »

Justification.

Il est apparu souhaitable d'instituer l'assurance-décès auprès des caisses de pension en vue de compenser dans une mesure appréciable le risque inhérent à l'accroissement de la longévité. Des techniciens avisés estiment, en effet, que l'assurance-retraite seule n'est pas viable, en raison de l'augmentation continue de la durée de la vie humaine.

Verantwoording.

Het gaat hier om een gevolg van het amendement bij artikel 39.

ART. 38.

Par 1, te vervangen door onderstaande bepaling :

« Het overlevingspensioen mag slechts gecumuleerd worden met een rustpensioen toegekend krachtens deze wet of krachtens de pensioenstelsels der arbeiders, bedienden of der onder Belgische vlag varende zeelieden ten belope van het bedrag van het rustpensioen dat de weduwe zou bekomen hebben indien haar pensioen ware berekend geweest voor een volledige loopbaan in het stelsel krachtens hetwelk zij van een rustpensioen geniet en dat haar het meest voordelig is.

» Indien dit hypothetisch rustpensioen moet berekend worden in het pensioenstelsel der arbeiders, der bedienden of der zeelieden, wordt voor de jaren bedrijvigheid als zelfstandige een forfaitaire bezoldiging toegekend, voorzien door het pensioenstelsel der arbeiders, bedienden of zeelieden, volgens het geval, voor de jaren die het eerste jaar voorafgaan waarvoor het pensioen werd berekend in functie van de bezoldiging, die werkelijk werd verdiend. »

Verantwoording.

Om alle misverstand te vermijden past het paragraaf 1 van artikel 38 in overeenstemming te brengen met de analoge bepalingen van de andere pensioenstelsels.

ART. 39.

Aan § 1 de woorden « en de weduwerente gevestigd krachtens § 3 van dit artikel » toe te voegen.

Aan dit artikel een § 3 toe te voegen opgesteld als volgt :

« 17 % van de bijdragen bedoeld in artikel 11 en verschuldigd door de verzekeringsplichtige van het mannelijk geslacht worden bewaard door de pensioenkas en zijn bestemd tot de onvoorwaardelijke betaling door de pensioenkas van een weduwerente aan de weduwe van de verzekeringsplichtige vanaf de eerste der maand die volgt op haar 60 jarige leeftijd.

» De weduwerente is gelijk aan 40 % van de ouderdomsrente die door de echtgenoot op 65 jarige ouderdom zou verworven geweest zijn, overeenkomstig artikel 29, indien hij tot op die leeftijd het bedrag van zijn laatste bijdrage zou gestort hebben. Indien de echtgenoot evenwel op het ogenblik van zijn overlijden niet meer onderworpen was aan deze wet zal de weduwerente gelijk zijn aan 40 % van de ouderdomsrente door de echtgenoot verworven op het ogenblik van zijn overlijden. »

Verantwoording.

Het is wenselijk gebleken bij de pensioenkassen een verzekering-overlijden in te stellen ten einde in merkelijke mate het risico te compenseren dat inherent is aan de stijging van de gemiddelde levensduur. Technici zijn inderdaad van mening dat de ouderdomsrente-verzekering alleen niet leefbaar is, wegens de gestadige verhoging van de duur van het mensenleven.

ART. 45.

A. Au § 1^{er} remplacer les chiffres « 110,31 et 105 » respectivement par : « 113,08 » et « 110,32 ».

B. Remplacer le dernier alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Le Roi peut, suivant les modalités qu'il détermine, adapter les montants de 25.000 francs et 6.000 francs dont il est question à l'article 15, § 4, aux fluctuations de l'indice des prix de détail ».

Justification.

A. Cet amendement se justifie par l'adaptation des pensions à l'indice des prix de détail.

B. Cet amendement a été rendu nécessaire par celui qui est apporté à l'article 15, par. 4.

ART. 49.

A. Au 1^o, remplacer les montants « 892.500.000 » et « 26.250.000 » respectivement par « 937.125.000 » et « 27.562.500 ».

Justification.

Cet amendement se justifie par l'adaptation à l'indice des prix de détail des pensions et de l'intervention de l'Etat à partir du 1^{er} décembre 1959.

B. Au 3^o remplacer « en vertu de l'article 29 » par « en vertu des articles 29 et 39 ».

Justification.

Ces amendements sont la conséquence de l'amendement à l'article 39.

ART. 50.

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« Les caisses de pension visées à l'article 6 ont pour mission :

a) de percevoir les cotisations prévues aux articles 11 et 15 § 4;

b) de constituer les rentes dont question aux articles 29 et 39;

c) de payer les rentes constituées dans le cadre de la loi du 30 juin 1956 ainsi que les rentes visées aux articles 29 et 39 de la présente loi ».

Justification.

Cet amendement est la conséquence de l'amendement à l'article 39 relatif à la constitution de la rente de veuve.

ART. 51.

A l'alinéa 1^{er} remplacer la première phrase par la phrase suivante :

ART. 45.

A. In § 1 de cijfers « 110,31 » en « 105 » respectievelijk te vervangen door « 113,08 » en 110,32 ».

B. Het laatste lid van dit artikel te vervangen door de volgende bepaling :

« De Koning kan, volgens modaliteiten die hij vaststelt, de bedragen van 25.000 frank en 6.000 frank waarvan sprake in artikel 15, § 4 aanpassen aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen ».

Verantwoording.

A. Dit amendement is verantwoord door de aanpassing van de pensioenen aan de index der kleinhandelsprijzen.

B. Dit amendement werd noodzakelijk gemaakt door het amendement bij artikel 15, par. 4.

ART. 49.

A. In 1^o de bedragen « 892.500.000 » en « 26.250.000 » respectievelijk te vervangen door « 937.125.000 » en « 27.562.500 ».

Verantwoording.

Dit amendement is verantwoord door de aanpassing aan de index der kleinhandelsprijzen van de pensioenen en van de Staatstussenkomst met ingang van 1 december 1959.

B. In 3^o «krachtens artikel 29 van deze wet.» te vervangen door « krachtens de artikelen 29 en 39 van deze wet ».

Verantwoording.

Deze amendementen zijn het gevolg van het amendement bij artikel 39.

ART. 50.

Dit artikel te vervangen door de volgende bepalingen :

« De pensioenkassen bedoeld in artikel 6 hebben tot taak :

a) de in de artikelen 11 en 15, § 4 bepaalde bijdragen te innen;

b) de renten te vestigen waarvan sprake in de artikelen 29 en 39;

c) de renten uit te betalen die gevestigd zijn binnen het raam van de wet van 30 juni 1956 alsmede de renten bedoeld in de artikelen 29 en 39 van deze wet ».

Verantwoording.

Dit amendement is het gevolg van het amendement bij artikel 39, in verband met de vestiging van de weduwerente.

ART. 51.

In lid 1 de eerste zin te vervangen door de volgende zin :

« Les caisses de pension établissent, sous le contrôle du Ministre des Classes Moyennes, une gestion distincte respectivement pour l'ensemble des opérations résultant de la constitution des rentes de retraite et de veuve prévues aux articles 29 et 39 de la présente loi et pour l'assurance légale réalisée dans le cadre de la loi du 30 juin 1956. »

Justification.

Cet amendement est la conséquence de l'amendement à l'article 39.

ART. 52.

Remplacer le § 4, litt. c par la disposition suivante :

« de recevoir, des caisses de pension, à la fin de chaque trimestre, les fractions des cotisations perçues pour son compte ».

Justification.

Il s'agit d'un corollaire des amendements aux articles 29 et 39.

ART. 55.

Ajouter un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Il est institué auprès du Ministère des Classes Moyennes une Commission des recouvrements, dont la composition est déterminée par le Roi.

Cette commission, qui comprend éventuellement plusieurs chambres, peut accorder sans appel, dispense ou réduction des cotisations dues en vertu de la présente loi, par des personnes qui peuvent être considérées comme se trouvant soit en état de besoin, soit dans une situation voisine de l'état de besoin.

Le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement de la Commission ainsi que les modalités suivant lesquelles les demandes de dispense ou de réduction doivent être introduites.

Lorsque la Commission accorde une dispense ou une réduction de cotisation, la commission d'assistance publique de la commune dans laquelle l'assujetti avait son domicile au moment de l'échéance normale de la cotisation est tenue de verser aux organismes compétents, la cotisation de pension ou la partie pour laquelle la dispense a été accordée ».

Justification.

Cet amendement doit permettre de régler certains cas malheureux.

La formule proposée rejoint la solution prévue dans le secteur des allocations familiales pour non-salariés.

ART. 69.

1^{er} Remplacer le § 3 par la disposition suivante :

« La Commission des recouvrements peut dans les conditions déterminées à l'article 55 § 3 accorder dis-

« De pensioenkasen vormen onder toezicht van de Minister van Middenstand, een afzonderlijk beheer respectievelijk voor de gezamenlijke verrichtingen die voortspruiten uit de vestiging van de ouderdoms- en weduwerenten, voorzien in de artikelen 29 en 39 van deze wet en uit de wettelijke verzekering verwezenlijkt binnen het raam van de wet van 30 juni 1956. »

Verantwoording.

Het amendement is het gevolg van het amendement bij artikel 39.

ART. 52.

Par. 4 litt. c te vervangen door de volgende bepaling :

« op het einde van ieder kwartaal van de pensioenkasen de gedeelten der bijdragen te ontvangen die voor zijn rekening worden geïnd ».

Verantwoording.

Dit amendement is het gevolg van het amendement bij de artikelen 29 en 39.

ART. 55.

Een § 3 bij te voegen dat luidt als volgt :

« § 3. Bij het Ministerie van Middenstand wordt een Commissie der invorderingen opgericht waarvan de samenstelling bepaald wordt door de Koning.

Deze commissie, die eventueel verschillende kamers omvat, kan, zonder verhaal, vrijstelling of vermindering verlenen van de pensioenbijdragen die krachtens deze wet verschuldigd zijn door personen die kunnen beschouwd worden als zijnde in staat van behoefte, of als zich bevindend in een toestand die de staat van behoefte benadert.

De Koning bepaalt de inrichting en de werking van deze Commissie alsmede de modaliteiten volgens dewelke de aanvragen tot vrijstelling of vermindering moeten worden ingediend.

Wanneer de Commissie vrijstelling of vermindering verleent van bijdrage, is de commissie van openbare onderstand van de gemeente waarin de onderworpenen zijn woonplaats had op de normale vervalldag van de bijdrage, ertoe gehouden aan de bevoegde organismen, naargelang, het geval de pensioenbijdrage of het gedeelte waarvoor de vrijstelling werd verleend, te storten.

Verantwoording.

Dit amendement moet toelaten sommige ongelukkige gevallen te regelen.

De voorgestelde formule komt neer op de oplossing voorzien in de sector der gezinsvergoedingen voor niet-loontrekkenden.

ART. 69.

1^{er} par. 3 te vervangen door de volgende bepaling :

« De Commissie der invorderingen kan, in de bij artikel 55, § 3, bepaalde voorwaarden vrijstelling of

pense ou réduction des primes dues en vertu de la loi du 30 juin 1956.

L'article 55, § 3, dernier alinéa est applicable aux dispenses et réductions visées par le présent paragraphe ».

2° Le § 4 du même article est supprimé.

Justification.

Il est équitable de permettre également pour le passé le règlement de certains cas malheureux.

Il a toutefois été évité que la formule proposée puisse profiter aux réfractaires proprement dits.

Le Ministre des Classes Moyennes,

vermindering verlenen van de premies van wettelijke verzekering of van de solidariteitsbijdragen verschuldigd krachtens de wet van 30 juni 1956.

Artikel 55, § 3 laatste lid is van toepassing op de vrijstellingen en verminderingen bedoeld in deze paragraaf ».

2° Par. 4 van hetzelfde artikel te schrappen.

Verantwoording.

Het is billijk ook voor het verleden de regeling van sommige ongelukkige gevallen toe te laten.

Er werd echter vermeden dat de voorgestelde formule zou kunnen ten goede komen aan de eigenlijke weerspannigen.

De Minister van Middenstand,

P. VAN DEN BOEYNANTS.